

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

1

Encuesta IVAb1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Bogotá, Cali.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Tolima, Medellín, Santander.

- 8.1 ¿Por qué? Se comprende fácil lo que se habla.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Porque la gente que vive allí se expresa bien y de manera cordial.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IVAb1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Santander, Antioquia, Cali.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santander, Antioquia, Cali.

11.1 ¿Por qué? Porque es muy diferente a como hablamos los bogotanos.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

La gente que vive en las costas de Colombia.

12.1 ¿Por qué? Porque su acento hace que uno no les entienda nada.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien los sonidos de las palabras.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Pues porque allá se habla bien el español el español de castilla.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

3

Encuesta IVAb1

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Porque hablan como aindiado mezclan el español con las lenguas indígenas.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Porque entendería todo el contenido.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque entendería todo el contenido.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque sería más accesible la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Claro que si sería muy bueno.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

4

Encuesta IVAb1

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Pues que son buenos verlos en televisión.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Seria mas fácil la comunicación entre todas las personas.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque así todos entenderian.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Venezolano

23.1 ¿Por qué? Es el mas parecido al colombiano.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Mucho porque hasta para pedir algo o un favor se necesita hablar bien.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IVAb1

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Hablar bien, ahora, es muy importante porque el como se expresa una persona define su personalidad su forma de ser.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería cosas nuevas y diversas.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	México
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	México
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVAb1

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Venezuela, Ecuador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAb1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Chile, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice			X				
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala		X					
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá						X	
17	Paraguay						X	
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay						X	
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IVAb1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Vendedor de calzado.		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + __57_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

9

Encuesta IVAb2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
59 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Tolima, Quindío.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Tolima, Quindío.

- 8.1 ¿Por qué? Porque su acento no varia mucho.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Tolima, Quindío.

- 9.1 ¿Por qué? Porque la variedad lingüística no cambia mucho.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

10

Encuesta IVAb2

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Costa Atlántica, Costa Pacifica, San Andrés.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Costa Atlántica, Costa Pacifica, San Andrés.

11.1 ¿Por qué?

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa Atlántica, Costa Pacifica, San Andrés.

12.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras hablan un español muy maltratado.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Pronunciar bien las palabras construir bien las oraciones.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Porque de este país se origino la lengua que hablamos.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

11

Encuesta IVAb2

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.
Puerto Rico.
-

15.1 ¿Por qué? Porque mezclan extranjerismos con la lengua española.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?
Colombia.
-

16.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?
Colombia.
-

17.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?
Colombia.
-

18.1 ¿Por qué? Porque es mi idioma.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?
Colombia.
-

19.1 ¿Por qué? Porque es mi español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

12

Encuesta IVAb2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Son buenos impulsan el comercio.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque todo el mundo estaría esclavizado a una misma forma de hablar.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Para no cambiar de identidad de acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Mexicano.

23.1 ¿Por qué? Es gracioso.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es la forma por la que yo transmito lo que yo pienso.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

13

Encuesta IVAb2

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Si hablo con errores muy pocos me entenderán.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, México, Venezuela.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque cambiaria su forma de hablar.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Chile
28.2	2. Enfado/enojo	Colombia	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

14

Encuesta IVAb2

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, México, Honduras.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAb2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, Chile, Bolivia.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice		X					
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala			X				
13	Honduras		X					
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá			X				
17	Paraguay			X				
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IVAb2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Jefe de Bodega		
36	Sexo:	Femenino	<input type="checkbox"/>	Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ____59_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>
				Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input type="checkbox"/>
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

17

Encuesta IVAb3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
58 años.
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia.
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Medellín, Cali.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Medellín, Cali.
- 8.1 ¿Por qué? Por su acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Medellín, Cali.
- 9.1 ¿Por qué? Son las tres ciudades con mayor afluencia de hablantes.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

18

Encuesta IVAb3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Cali, Santa Marta.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Santa Marta, Guajira, Magdalena.

11.1 ¿Por qué? Porque los costeños no hablan bien.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa Pacifica, Costa Atlántica, Boyacá.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy ordinario.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar por encima de todo con la entonación correcta.

13.1 ¿Por qué? _____

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia.

14.1 ¿Por qué? Los colombianos hablan bien en su

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

19

Encuesta IVAb3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México.

15.1 ¿Por qué? Lo escogería por la frontera porque se mezcla el español con el ingles y no esta bien.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Entendería todas las noticias.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Entendería todas las noticias.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Comprendería la información.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Se entendería mas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

20

Encuesta IVAb3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Me gustan.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque se perdería lo autóctono.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia.

22.1 ¿Por qué? Es el español que yo manejo.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
Ninguno.

23.1 ¿Por qué? _____

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante
- Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es vital para cualquier actividad en la que uno se desempeñe.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

- Muy Importante
- Importante
- Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

21

Encuesta IVAb3

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es imprescindible que lo entiendan a uno.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Ecuador, México.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque yo quiero que aprenda el español de todos.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	México	28.7	7. Bajos recursos económicos	Chile
28.2	2. Enfado/enojo	España	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	España	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Ecuador	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

22

Encuesta IVAb3

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Venezuela, República Dominicana.
-

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVAb3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, España, Costa Rica.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice					X		
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica			X				
7	Cuba			X				
8	Ecuador	X						
9	El Salvador			X				
10	España	X						
11	EEUU				X			
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua						X	
16	Panamá						X	
17	Paraguay						X	
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay						X	
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IVAb3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Comerciante		
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino
37	Edad:	20-34	35-54 _____	55 + _58_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <u>X</u>	Secundaria <u>X</u>	Formación técnica ___
				Universitaria o Profesional _
39	¿Completó su educación?	SI X	SI X	SI X
		NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

25

Encuesta IVAb4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Bogotá, Cundinamarca, Boyacá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

- 8.1 ¿Por qué? Porque me gusta, pronuncian bien las palabras.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

- 9.1 ¿Por qué? Porque pronuncian bien las palabras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

26

Encuesta IVAb4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Córdoba, Magdalena, Sincelejo.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Córdoba, Magdalena, Sincelejo.

11.1 ¿Por qué? Porque los costeños hablan rápido y no se les entiende.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Córdoba, Magdalena, Sincelejo.

12.1 ¿Por qué? Porque se comen las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar bien es pronunciar bien una determinada oración texto o lectura.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España.

14.1 ¿Por qué? Porque es como de verdad se habla el español, el español original.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

27

Encuesta IVAb4

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Bolivia.

15.1 ¿Por qué? Porque hablan muy despacio.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia.

16.1 ¿Por qué? Así las entendería.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia.

17.1 ¿Por qué? Así las entendería.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia.

18.1 ¿Por qué? Así entendería las opciones.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia.

19.1 ¿Por qué? Me gustaría ver al doblaje colombiano las películas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

28

Encuesta IVAb4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Pues que son buenos y ofrecen productos que no hay aquí.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque seria buena, la convivencia se entenderían todas las personas.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia.

22.1 ¿Por qué? Porque yo no sería el que me tocara cambiar de idioma.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España

23.1 ¿Por qué? Seria bueno hablar así a lo madrileño.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es muy importante para una comunicación o conversación eficaz.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAb4

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Así hable con errores o hablando mal es importante que me entiendan.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela, Ecuador.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque es importante ahora en un mundo globalizado compartir con otras personas experiencias como lo es en el colegio o en la escuela.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	México	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

30

Encuesta IVAb4

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, México, El Salvador.
-

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IVAb4

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
México, España, Honduras.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia						X	
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU			X				
12	Guatemala					X		
13	Honduras					X		
14	México		X					
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay						X	
18	Perú			X				
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana		X					
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

32

Encuesta IVAb4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	COLOMBIA			
33	Ciudad:	BOGOTA			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	BOGOTA			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Conductor.			
36	Sexo:	Femenino	<input checked="" type="checkbox"/>	Masculino	<input type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + ____57____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria ____ <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica ____	Universitaria o Profesional ____
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

33

Encuesta IVAb5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO (pasar a la pregunta 2)

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

61 años.

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá.

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Colombia.

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Colombia.

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español.

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Cerca de Santander, Cundinamarca, Bogotá.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá, Cali, Medellín.

8.1 ¿Por qué? Me gusta el acento que posee cada una de estas zonas.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá, Cundinamarca, Medellín.

9.1 ¿Por qué? Siempre se ha sabido que son las zonas donde se habla bien español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

34

Encuesta IVAb5

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Cali, Tolima.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Tolima, Huila, Popayán.

11.1 ¿Por qué? Porque cuando uno habla con ellos son muy perezosos al hablar.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Costa Atlántica, Costa Pacifica y costeños en general.

12.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y en ocasiones son groseros para hablar.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar correctamente es decir una oración o lo que uno quiere decirlo bien.

13.1 ¿Por qué?

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Pues los españoles fueron los que trajeron el español a las Américas.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

35

Encuesta IVAb5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno.

15.1 ¿Por qué? Pues porque yo creo que cada país habla incorrectamente.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Pues porque es lo que yo entiendo y yo hablo.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Pues porque es lo que yo entiendo y yo hablo.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Pues porque es lo que yo entiendo y yo hablo.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Pues porque es lo que yo entiendo y yo hablo.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

36

Encuesta IVAb5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?
Pues que es bueno.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque no habrían problemas para entendernos todos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?
Colombia

22.1 ¿Por qué? Porque todo el mundo hablando colombiano seria bueno no tendríamos que aprender otro idioma.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?
México

23.1 ¿Por qué? Porque me gusta.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es importante expresar bien lo que uno piensa de una circunstancia determinada, etcétera.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IVAb5

Sin Importancia

25.1 ¿Por qué? Es importante expresarse muy bien.

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
México, Venezuela, Argentina.

27. ¿Le gustaría que su hijo o hija aprendiera con un/a maestro/a o profesor/a originario/a de otro de los países que hablan español/castellano?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Pues no le vería ningún problema.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Argentina	28.7	7. Bajos recursos económicos	Colombia
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	México
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Argentina
28.4	4. Elegancia	Argentina	28.10	10. Respeto	Colombia
28.5	5. Vulgaridad	Colombia	28.11	11. Autoridad	Colombia
28.6	6. Sentido del humor	Colombia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IVAb5

- 29.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Colombia, Venezuela, Panamá.
-

**PROYECTO LIAS
CUESTINARIO**

Encuesta IVAb5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
España, Argentina, México.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia		X					
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador						X	
10	España		X					
11	EEUU						X	
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México		X					
15	Nicaragua		X					
16	Panamá		X					
17	Paraguay		X					
18	Perú		X					
19	Puerto Rico		X					
20	República Dominicana					X		
21	Uruguay		X					
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

40

Encuesta IVAb5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bogotá			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Fabricante de Cojines para Autos.			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _61_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria <input checked="" type="checkbox"/>	Secundaria <input checked="" type="checkbox"/>	Formación técnica <input type="checkbox"/>	Universitaria o Profesional <input type="checkbox"/>
39	¿Completó su educación?	SI <input checked="" type="checkbox"/>	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO